

# MUJER

LATINOAMERICANA

# HQY

Nº 4

Año 1

Julio-Agosto 1992

## Editorial

### RIGOBERTA MENCHU PARA PREMIO NOBEL DE LA PAZ

#### Un reconocimiento a su incansable Lucha por la Paz

Adolfo Pérez Esquivel, Premio Nóbel de la Paz en 1980 y Presidente del Comité Honorario del SERPAJ en América Latina a candidatizado a Rigoberta Menchú para Premio Nóbel de la Paz 1992.

Desde este espacio de divulgación queremos hacernos eco de esta propuesta que consideramos más que un reconocimiento no sólo a Rigoberta, sino y con ella a la lucha del pueblo guatemalteco por el respeto a los derechos humanos en esta nación. Pero especialmente un reconocimiento merecido al pueblo indio de ese país que representa más del 60% de la población y que ha sido víctima de la opresión, la discriminación y el despojo por parte de una violencia institucionalizada contra su etnia.

Rigoberta Menchú nació en 1959 en la provincia de El Quiché, en el seno de una familia indígena campesina. A muy temprana edad inició trabajos en los cortes de café, algodón y caña junto con su padre en las grandes fincas de su país. Luego trabajó como empleada doméstica durante dos años y desde que tenía 10 años participó con su padre en las actividades de la Iglesia, ya que él era catequista. Desde allí y a partir del evangelio iniciaron a predicar la justicia.

Junto a su familia vivió momentos difíciles y muy duros producto de la situación de pobreza en que vivían y en medio de tantas injusticias que a diario se

cometían contra todos ellos. Debido a tal experiencia vivida, ella y su familia se incorporaron a la lucha popular contra tal situación que ellos denunciaban.

Pero aún más difíciles fueron los momentos que le tocó vivir a causa de este compromiso con su pueblo y que al fin y al cabo es un compromiso con la vida. En 1980 su padre murió quemado vivo junto con 38 personas más. Tres meses después, su madre fue secuestrada, torturada y asesinada; también varios de sus hermanos. Ella vivió cada uno de estos momentos angustiosos en medio de una profunda y dolorosa situación que debía enfrentar en adelante sola y lejos de su tierra, puesto que se vio obligada a exiliarse en México donde vive actualmente.

Sin embargo, tanto dolor no fue la causa de su renuncia a la lucha por su pueblo, su cultura y su identidad, sino que



Fuente: Boletín ALERTA del Canadá.

al contrario ello ha sido más que motivo para continuar incansablemente su caminar por la causa indígena. Por ello ha recorrido fronteras denunciando, testimoniando y elevando su voz por tantos y tantos que no lo pueden hacer y que hoy viven su propia historia.

En su persona vemos reflejada las aspiraciones de todo el continente Latinoamericano. Rigoberta es una mujer que representa la fuerza, la vida, la tenacidad y el valor autóctono de un pueblo que rechaza tantos años de opresión y de exterminio. Una mujer que lucha por la vida y la paz. ♀

## CONTENIDO

- ✦ EDITORIAL: RIGOBERTA MENCHU PARA PREMIO NOBEL DE LA PAZ.....Nicolasa Terreros SERPAJ-PANAMA
- ✦ ESTERILIZACION EN BRASIL..... Rosi Batista, Mariane Pantoja Lima (SERPAJ-BRASIL)
- ✦ PROBLEMATICA DE LA MUJER NICARAGUENSE (Parte II, final).....Verónica Argueda (SERPAJ-NICARAGUA)

## ESTERILIZACION EN BRASIL

La esterilización de la mujer en Brasil es un problema mucho más serio de lo que se imagina. El capitalismo impone discriminaciones a la mujer, principalmente en el ámbito de la maternidad. Hay desigualdad salarial en relación al hombre, necesidad de comprobar el estado de no gravidez, la no contratación de mujeres casadas o que sean madres, la destitución posterior a la licencia por maternidad y la comprobación de esterilización.

Hay mujeres que se someten a la esterilización solamente debido a la necesidad de sobrevivir y contribuir al presupuesto familiar. Todo eso demuestra que la legislación brasileña no garantiza a la mujer el derecho de ser madre.

Con el nivel creciente de desempleo, las mujeres y los hombres pasan a disputar el mercado de trabajo de igual para igual.

Aun ilegal la esterilización, tenemos aproximadamente 44% de mujeres esterilizadas, sin considerar el número de abortos realizados anualmente en el país, que alcanza los 4 millones, con aproximadamente 300 mil muertes maternas.

El aborto es una cuestión de las más polémicas en el contexto de los Derechos de Reproducción. "Prohibidos por ley, condenados por la Iglesia, es una práctica ampliamente difundida". Las mujeres viven esta experiencia, con más o menos riesgos, dependiendo de su situación financiera.

Junto a esta realidad hay 3 millones de niñas embarazadas, 500 mil prostitutas y 800 mil que viven en las calles. ¿Esterilizar ha

sido la mejor respuesta?

Las campañas contra la esterilización masiva no han logrado alcanzar a las mujeres y son motivo de broma para la mayoría de los hombres.

Ya es hora de discutir con más seriedad este problema. Esta discusión deberá enmarcarse dentro del contexto social, político y económico y es necesario que la sociedad brasileña no enfoque este hecho como algo insignificante, pero sí, como una importante cuestión social.

**Rosi Batista**  
**Mariene Pantoja Lima**  
**SERPAJ-BRASIL**

Fuente:  
Periódico A Crítica e Art-  
Mulheres.

Traducción al español a cargo  
de: Nadia de Dormoi.



## PROBLEMATICA DE LA MUJER NICARAGUENSE II PARTE (FINAL)

Existe en Nicaragua un movimiento de mujeres con diferentes expresiones. Cada expresión de una u otra forma desde las instancias a que pertenece sea este autónomo o no, va descubriendo que es una ser humana con derechos a ser respetada, escuchada y tomada en cuenta. Si tan cierto es que la concertación que se llevó a cabo no incluyó al sector femenino el que representa un 52%, también es cierto que se oyeron voces en posteriores encuentros en donde mujeres invitadas señalaron este error. No obstante hay que reconocer que a pesar de que existen grupos de mujeres altamente organizadas y con claridad política, así mismo las pocas mujeres parlamentarias, no son una fuerza que pueda mover los simientos jurídicos, políticos constitucionales, hará falta una fuerza pluralista, diversa, claramente política, con una organización bien definida y un alto deseo por la lucha femenina para que todo el movimiento de mujeres con sus distintas expresiones pueda incidir e influir en la vida social, pública, política.

### HACIA LA UNIDAD EN LA DIVERSIDAD

Este fue el lema del Encuentro Nacional de Mujeres en Managua en el mes de enero, donde 800 mujeres de diversas y diferentes agrupaciones se encontraron a dialogar, reflexionar y compartir sobre las diferentes problemáticas que tienen que ver con la mujer nicaragüense. Como resultado de ello, se conformaron diferentes redes, Salud, Comunicación, Economía y Medio Ambiente, Educación, violencia, sexualidad, participación organizativa. La tarea a seguir de estas redes es la profundización de cada tema para luego proceder a su divulgación.

### ALGUNOS DESAFIOS PARA EL MOVIMIENTO

Creemos que este fue un logro de acercamiento con la diversidad y pluralidad femenina en Nicaragua; también creemos que carecemos de estrategias que articulen un movimiento más firme, amplio y claro en donde todas las voces se escuchen y donde nadie será relegada ni excluida. Los desafíos que nos presentan el género son retos que necesitan de nuestra creatividad comunicativa, pedagógica, metodológica, organizativa y política.

Por ello consideramos importante mantener abierto el espacio de diálogo, encuentros, foros, debates, talleres, seminarios, charlas, que vayan dando cuerpo a lo que podría ser una fuerza femenina representativa, transformadora, política, económica y por qué no decidirlo con aspiraciones a formar partidos políticos. "Las esperanzas no llenan pero mantienen" reza un dicho popular. Esperemos que las mujeres en nuestro país mantengan viva la llama de la esperanza y que sea ella la que nos ayude a tener latente la lucha por nuestros derechos de género, como la conformación de un movimiento de mujeres sólido y capaz de ir

transformando todo el sistema de subordinación.

### NUESTRA PARTICIPACION

EISERPAJ\*NIC a través del programa Formación Integral de la Mujer, ha seguido y está siguiendo de cerca todo este caminar del movimiento de mujeres en Nicaragua.

La presencia de miembros del SERPAJ en diferentes actividades, encuentros, foros, marchas, talleres, seminarios, ha enriquecido la línea de la Educación, capacitación y formación del programa en áreas como mujer y no violencia, mujer y derechos humanos.

Así mismo el apoyo logístico y económico que el SERPAJ\*NIC ha brindado en diferentes momentos ha contribuido en alguna medida a fortalecer el movimiento de mujeres en nuestro país.

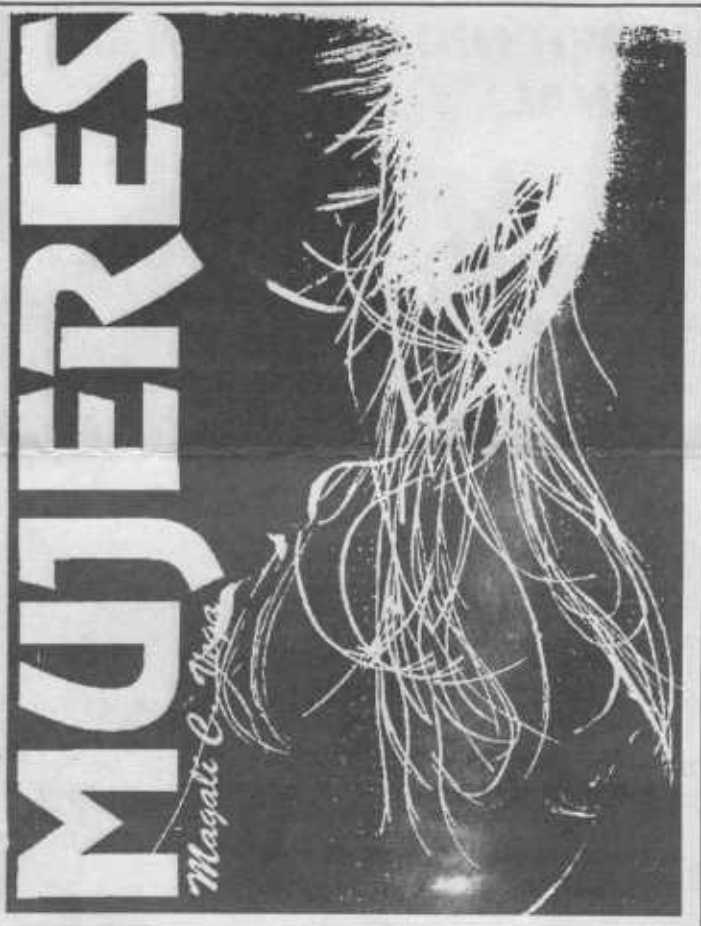
Hablar de paz es reconocer que "la otra mitad, 52% de la población mundial, son seres humanos" <sup>(1)</sup> con valores propios, representación propia con igualdad de derechos y con capacidades y fuerzas que tienen que ver con nuestra propia identidad. Pero no sólo sirve reconocerlo, la paz que queremos tiene que ser con Justicia y ello implica no sólo reconocimiento sino la participación plena e integral de la mujer en todos los ámbitos, áreas, niveles y espacios en donde la acción humana que se realiza sea en lo terrestre o sea en lo cósmico.

**Verónica Argueda**  
**Resp. del Programa de la Mujer**  
**SERPAJ\*NIC**

<sup>(1)</sup> Pérez Aguirre, Luis. SI DIGO DERECHOS HUMANOS... SERPAJ \* URUGUAY, 1991. PP 65.



Fuente: "Mujeres", Magali C. Vega



# MUJERES

Magali C. Vega - Cédula 3652 - La Paz, Bolivia

Deseo se me envíe ..... ejemplares del libro "Mujeres" de Magali C. Vega, adjuntando el cheque No. .... del Banco ..... por el monto de \$us .....

Nombre: \_\_\_\_\_  
 Dirección: \_\_\_\_\_  
 Código Postal: \_\_\_\_\_  
 Ciudad: \_\_\_\_\_  
 País: \_\_\_\_\_

Los cheques en \$us, deben ser girados a nombre de Magali C. Vega.

Bolivia \$us 5.00 cda.  
 América Central y Norte \$us 7.00 cda.  
 Resto del Mundo \$us 8.00 cda.

## NOTICIAS BREVES

### PUBLICACIONES:

**MUJERES**, reciente publicación de Magali C. Vega del SERPAJ - Bolivia.

*"Es una ágil compilación de notas a vuelo pluma, sinceras y sin rebuscamientos. Notas que la mujer inconforme fue grabando -a veces con ira- en el corazón y que la reportera trashumante fue transcribiendo más en libretas de mochila que en académicos infolios. Ofrece una visión de la situación de la mujer en Bolivia, puntualizando las formas en que se ofende su dignidad".* ♡

es una publicación del  
**SERPAJ - AL**  
 Programa Mujer  
 Editado en  
**SERPAJ - Panamá**  
 Apdo. 1430  
 Zona 1, Panamá.

## MUJER LATINOAMERICANA HOY

Equipo Responsable:  
 Nelsa Carbelo  
 Coordinadora General  
 SERPAJ-AL

Nicolasa Terreros (Panamá)  
 Pilar Ruiz (Argentina)  
 Blanca Yañez (Chile)  
 Janín Espinosa (Ecuador)  
 Rose Batista (Brasil)

Suscripción Anual: América Latina \$ 8.00  
 Otros países \$ 10.00